

Г.Ж. Лекерова^{1*}, С.Д. Полатова¹, Г.У. Осымова²

¹Южно-Казахстанский Государственный Университет имени М. Ауэзова, Казахстан, г. Шымкент

²Международный Гуманитарно-Технический Университет, Казахстан, г. Шымкент

*e-mail: gulsimlekerova@mail.ru

ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ ИССЛЕДОВАНИЯ ПОЛИЛИНГВИАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ В ОТЕЧЕСТВЕННОЙ И ЗАРУБЕЖНОЙ ПЕДАГОГИКЕ

В статье описывается теоретическое исследование полилингвального образования в отечественной и зарубежной педагогике. По последним данным, более половины населения мира живет в полиязычных регионах. То есть в современном обществе возникла потребность в формировании и воспитании полилингвистической личности, способной полностью общаться, свободно выходить за рамки родного языка и культуры.

Данная статья носит обзорный и дискуссионный характер. В статье рассмотрен опыт Казахстана по реализации программы трехязычия, также предпринята попытка выбрать и идентифицировать полиязычные программы, которые были успешно реализованы в некоторых странах Европы и Азии. Изучение научной литературы подтверждает факт, что существует потребность и преимущества в развитии полиязычной среды для благосостояния страны и мировой интеграции в развитие государства. Учитывая данный факт, Казахстан начал реализовывать модернизацию системы образования и внедрять политику трехязычия в образовательном процессе, направленную на освоение казахского, русского, английского языков. В результате исследования выявлены факторы, влияющие на определение термина «полиязычие, трехязычие»: это социальная структура общества, языковая компетенция населения и уровень развития разных языковых видов. Подтвержден факт, о необходимости развития и внедрения полиязычной образовательной среды с точки зрения экономической и социальной стороны, основываясь на исследования большинства стран Европы и Азии. Проанализированы результаты действий по внедрению и развитию трехязычия в Республике Казахстан.

Ключевые слова: полиязычие, трехязычие, образование, английский язык, концепция, политика.

G.Zh. Lekerova^{1*}, S.D. Polatova¹, G.U. Osymova²

¹M. Auezov South Kazakhstan State University, Kazakhstan, Shymkent

²International Humanitarian and Technical University, Kazakhstan, Shymkent

*e-mail: gulsimlekerova@mail.ru

Theoretical Study of Multilingual Education in Native and Foreign Pedagogy

This article describes theoretical studies of multilingual education in native and foreign pedagogy. According to recent data, more than half of the world's population lives in multilingual regions. That is, in modern society there is a need for the formation and education of a multilingual personality, able to fully communicate, freely go beyond the framework of their native language and culture. This article is of review and discussion character. The experience of Kazakhstan in implementing the trilingualism program was considered in the article, also the article made an attempt to select and identify multilingual programs that have been successfully implemented in some countries of Europe and Asia. The study of scientific literature confirms the fact that there is a need and advantages in the development of a multilingual environment for the well-being of the country and world integration into developed countries. Considering this fact, Kazakhstan began to implement the modernization of the education system and introduce a policy of trilingualism in the educational process, aimed at mastering the Kazakh, Russian, and English languages. The study revealed factors that influence the definition of the term "multilingualism, trilingualism": the social structure of society, the language competence of the population and the level of development of different language types. The fact that the need to develop and implement a multilingual educational environment from the point of view of economic and social aspects based on the research of most countries in Europe and Asia was confirmed. The results of actions for the introduction and development of trilingualism in the Republic of Kazakhstan are analyzed.

Key words: multilingualism, trilingualism, education, English, concept, politics.

Г.Ж. Лекерова^{1*}, С.Д. Полатова¹, Г.У. Осымова²

¹М. Әуезов атындағы Оңтүстік Қазақстан мемлекеттік университеті, Қазақстан, Шымкент қ.

²Халықаралық гуманитарлық және технологиялық университеті, Қазақстан, Шымкент қ.

*e-mail: gulsimlekerova@mail.ru

Отандық және шетелдік педагогикадағы көптілді білім беруді теориялық зерттеу

Мақалада отандық және шетелдік педагогикадағы полилингвистикалық білім берудің теориялық зерттеулері сипатталады. Соңғы мәліметтер бойынша, әлем тұрғындарының жартысынан көбі көптілді аймақтарда өмір сүреді. Аталған мақала шолу және пікір талас сипатына ие.

Мақалада Қазақстанда үштілділік бағдарламасын жүзеге асыру тәжірибесі қарастырылады, сонымен қатар Еуропа мен Азияның кейбір елдерінде табысты жүзеге асырылған көптілді бағдарламаларды таңдау мен сәйкестендіруге талпыныс жасалады.

Ғылыми әдебиеттерді оқып талдау елдің әл-ауқаты мен көптілді ортаны дамыту және мемлекеттің әлемдік дамыған елдермен интеграциялануының басымдылығы мен қажеттілігін растайды. Осы мәліметті ескере отырып, Қазақстан білім беру жүйесін модернизациялауды және білім беру үдерісіне қазақ, орыс, ағылшын тілдерін меңгеруге бағытталған үштілділік саясатын енгізуді жүзеге асыра бастады.

Зерттеу нәтижесінде «көптілділік», «үштілділік» терминдерін анықтауға ықпал ететін: қоғамның әлеуметтік құрылымы, тұрғындардың тілдік құзыреттіліктері және әртүрлі тілдік деңгейлердің дамуы сияқты факторлар айқындалды. Еуропа және Азия елдерінің көпшілігінің зерттеулерін негізге ала отырып, экономикалық және әлеуметтік көзқарас тұрғысынан көптілді білім беру ортасын ендіру қажеттігі дәлелденді.

Қазақстан Республикасында үштілділікті ендіру мен дамытудың нәтижелері талданды.

Түйін сөздер: көптілділік, үштілділік, білім, ағылшын тілі, концепция, саясат.

Введение

Образование является отправной точкой для развития и процветания государства. В начале независимости Казахстана Первый Президент Нурсултан Абишевич Назарбаев назвал одним из приоритетных направлений продвижение и устойчивое развитие образования. И в наши дни, по прошествии почти трех десятков лет независимости страны, просвещению также уделяется пристальное внимание как показателю уровня государственного развития. Актуальными являются задачи по воспитанию нового поколения граждан страны, обладающей конкурентоспособностью и высоким интеллектуальным потенциалом.

Перемены в области образования стали возможны благодаря интеграции, глобализации и активному взаимосодействию между странами. Для этого в образовательной сфере необходима переоценка задач, целей и методов воспитания высокоинтеллектуальных и культурных личностей, способных к адаптированному человеческому общению (как личностному, так и профессиональному) и к социализации в многокультурном обществе.

XXI век был объявлен международной организацией ЮНЕСКО эрой полиглотов и индивидуумов, знающих множество языков. Образовательная система Казахстана заручилась

поддержкой Совета Европы в деле развития полиязычия, в связи с чем языковое многообразие было объявлено одним из значимых направлений национальной системы образования. В стране была введена, в рамках президентского проекта «Триединство языков» трехязычная концепция (Культурная Программа «Триединство языков», 2007) [1].

Согласно стратегическому направлению развития образования и государственных программ развития образования граждане Казахстана должны восприниматься мировым сообществом как жители, которые владеют и используют три языка. Национальной речью является казахский язык, для межнационального общения используется русский, а английский является средством интеграции в мировую экономику (Назарбаев, 2007) [2]. В соответствии с данной концепцией, население страны должно быть полиязычным. То есть, бывшее ранее нормой двуязычие сменилось полиязычием, которое является основой развития поликультурности.

О необходимости трехязычного образования упоминается на законодательном уровне – в Законе №151-І от 11.06.1997 «О языках в Казахстане», в Стратегии развития казахстанского образования до 2050 г. и др.

В своем Послании в 2012 году Первый Президент Н.А. Назарбаев представил «Стратегию «Казахстан–2050»: новый политический курс со-

стоявшегося государства». Здесь особо подчеркивается большая значимость поддержки поликультуры в многонациональной стране. Основные положения Стратегии содержат направленность на формирование национального патриотизма новой формации как фундамента развития успешного мультинационального общества. Необходимость концентрации на развитии духовности, культуры подрастающего поколения отмечается следующими постулатами: казахстанский народ должен научиться мирно сосуществовать с другими религиями и культурами; должен придерживаться мирного диалога между цивилизациями и культурами; лишь диалоги с другими национальностями приведут народ Казахстана к успеху и влиянию (Назарбаев, 2007) [2].

Статья президента Н.А. Назарбаева «Взгляд в будущее: модернизация общественного сознания» разъясняет выбранный курс на полиязычие: «...начатые нами масштабные преобразования должны сопровождаться опережающей модернизацией общественного сознания...» (Назарбаев, 2007) [2], основной целью которого является «...стать единой Нацией сильных и ответственных людей...» (Назарбаев, 2007) [2], при этом «...без опоры на национально-культурные корни модернизация повиснет в воздухе...», а «...важнейшая миссия духовной модернизации заключается в примирении различных полюсов национального сознания...» (Назарбаев, 2007) [2], тогда как «...набором качеств, достойных 21-го века... являются компьютерная грамотность, знание иностранных языков, культурная открытость» (Назарбаев, 2007) [2].

Делая выводы из вышесказанного, на наш взгляд, для успешного развития полиязычного казахстанского населения и его мировой интеграции с развитыми государствами необходимо объединение множества культур в единую поликультуру и совершенствование человеческих качеств, конкурентоспособных в 21 веке.

Концепция развития образовательной системы в Казахстане также подразумевает модернизацию методов и форм профессионального обучения – подготовки кадров, соответствующих мировым квалификационным требованиям. Закон «Об образовании» (Закон Республики Казахстан от 27 июля 2007 года № 319-III «Об образовании», 2007) [3] предусматривает особую значимость и важность педагогической деятельности, создавая подходящие условия для ее успешной реализации. При этом педагоги также обязаны непрерывно совершенствовать свои навыки и развиваться в научном, интеллектуаль-

ном и творческом направлении. Данное требование продиктовано условиями современности, когда конкурентоспособны лишь профессионалы, которые постоянно самосовершенствуются.

Современные теории образования и профессиональной подготовки нацелены на реформы и обновление содержания, методов учебно-воспитательной деятельности, реализации инновационных педагогических технологий, способствующих успешному овладению иностранным языком, однако более ориентированы на двуязычие. В связи этим существует необходимость научного осмысления, теоретического обоснования продуктивных способов формирования ценностно-смысловых ориентаций педагогов. Кроме того, интеграционные процессы глобализации с появлением международных организаций образования нового типа ставят всю систему в условия, когда необходим учет реалий поликультурной и полиязычной подготовки специалистов.

Таким образом, актуальность изучаемой проблемы объясняется потребностями существования социума, утилитарными запросами в подготовке специалистов, способных к реализации в поликультурных обстоятельствах постоянно меняющегося мира, инновационными преобразованиями, происходящими в мире науки, индустрии, информатизации и системе просвещения.

Цель статьи – обобщение теоретических основ полилингвального образования, практикуемого в отечественном и зарубежном обучении, а также анализ определений и основ полиязычия, описываемых в научных публикациях о международном опыте использования полиязычия в системе обучения.

Методология и методы исследования

Исходя из поставленной цели, нами были использованы методы анализа научной литературы для выявления и уточнения определения «полилингвизм, трехязычие». Также были интерпретированы примеры источников разных авторов отечественной и зарубежной педагогики в области полиязычия, что позволило сделать вывод об актуальности дальнейшего изучения полилингвального образования и выявить научную новизну исследования. Научная новизна данного исследования заключается в следующем:

- в изучение материалов, подходов полиязычного обучения в аспекте требований обновленного ГОСО РК;
- в теоретическом обосновании внедрения полиязычного образования в отечественном и

зарубежном обучении, а также готовности общеобразовательных школ к реализации полиязычного образования в Республике Казахстан.

Обзор литературы

Как известно, полиязычие как социально-педагогический феномен представляет собой достаточно сложное явление, однако, оно, по мнению лингвистов, не является чем-то новым. По свидетельству печатных источников, полиязычие существовало там, где возникала необходимость в межкультурных отношениях. Как отдельный термин, полиязычие появилось в европейских языках лишь в XIX веке. Так, словарь Вебстера отмечает появление слова «multilingualism», соответствующего русскому «полиязычие» в середине XIX века. Что представляет собой полиязычие, или мультилингвизм? Какова его роль в образовательном процессе?

Согласно определению, греческое «три» относится к «трем», в то время как латинское «multus», или «multi» и «pluri» указывают на «много». Определение термина «полиязычие», а также связанных с ним терминов «двуязычие» и «трехязычие» со временем расширило свои рамки, что привело к включению новых значений в понятие полиязычия. В идеале данный термин используется в отношении «владения несколькими языками так же, как и своим родным языком».

Полиязычие стало одним из важнейших и широко распространенных социально-педагогических явлений современного общества. Со всем недавно билингвизм был самой актуальной темой в системе образования в постсоветских странах. В настоящее время трехязычие стало необходимостью для прорыва экономики государства, конкурентоспособности и успешному вхождению в общемировое пространство.

С учетом мировых интеграционных процессов, в стратегическом смысле, полиязычие относится уже к экономической и культурологической категориям. Это явилось следствием того, что обширность языковых знаний позволяет современному индивидууму не только развивать собственное сознание, но и упрощает его адаптацию в общемировых деловых и профессиональных человеческих отношениях (Селиванов) [4].

Все большее распространение полиязычия по всему земному шару обусловлено возрастающим взаимодействием политических, экономических, научных и культурных интересов стран. По мнению исследователей психологии полиязычия,

мультилингвизм как социальное явление не вызывает национальную потерю, а, напротив, – обогащает культурную идентичность, увеличивает объем внутренней культуры индивидуума, повышает рефлексивное и ценностное отношение к национальным культурным накоплениям, а также расширяет возможности вступления в межкультурные диалоги, сохраняя базовые культурные ценности (Литвиенко, 2000: 250) [5, с. 250].

Согласно мировой статистике, каждые пять лет число людей, говорящих на двух и трех языках, увеличивается на 9% (Мировой опыт полиязычия) [6]. По последним данным, более половины мирового населения живет в полиязычных регионах. Поэтому в современном обществе назрела потребность в формировании и воспитании полилингвистического индивидуума, способного к полноценному общению, позволяющему выходить за рамки этнического диалекта и культуры. Прежде всего, данные задачи касаются законодательной поддержки применения иностранной речи в формальных и неформальных отношениях, в преподавании языков в различных учебных заведениях, во взаимоотношениях народов различных национальностей.

Полиязычие как социальное и культурное явление изучалось и в XX веке. В соответствии со справочной литературой, оно, называемое также мультилингвизмом или полиязычием, имело следующие определения:

- 1) использование нескольких видов языков на территории одного социума или государства;
- 2) использование личностью (группой индивидуумов) нескольких видов языков, которые применяются в зависимости от конкретной коммуникативной ситуации (Большой энциклопедический словарь, 1998: 685) [7].

Из этого двузначного определения видно, что полиязычие является либо государственной языковой политикой, либо личным выбором конкретных людей, независимо от существующей языковой обстановки в данном обществе.

В работах отечественных и зарубежных исследователей полиязычное образование предполагает использование различных схем обучения нескольким языкам одновременно, включающим родные и национальные диалекты учеников.

Сведения, изложенные в научных публикациях, подтверждают тот факт, что полиязычное образование появилось в зарубежных странах гораздо раньше, чем в Республике Казахстан. На данный момент они имеют весомый опыт обучения нескольким языкам. К примеру, это государ-

ства с исторически сложившимся двуязычным местным населением (Бельгия, Канада, Швейцарии и т.д.) либо страны, которые широко открыты для вынужденных иммигрантов, адаптирующихся к культуре принимающего государства (Германия, США и др.)

В 1999 году международной организацией ЮНЕСКО на Генеральной конференции была принята резолюция, официально утверждающая определение полиязычного образования. Данный термин стал относиться к использованию в образовательной системе, как минимум, трех языков – родного для обучающегося, национального (языка данного региона) и международного (Records of the General Conference, 30th session, Paris, 1999) [8].

С социальной точки зрения, полиязычие обусловлено необходимостью формирования и воспитания полиязычной личности, способной к полноценной коммуникации, не ограниченной лишь рамками этнической культуры и языка.

На сегодняшний день Совет Европы определил 5 основных компетенций, которыми должен овладеть специалист в любой области, к которым относятся также способности к самообучению, повышению профессионального и социального уровня на протяжении всей жизни. К ним относятся:

1. Социально-политическая осведомленность, позволяющая принимать участие в разработке общих решений и обладать личной ответственностью.

2. Межкультурная осведомленность, касающаяся сосуществования в поликультурном социуме, готовность и умение соседствовать с представителями других наций, диалектов, религий и культур.

3. Знания, касающиеся письменного и устного межличностного общения, а также уровня обладания несколькими иностранными языками, приобретающими все большее значение в мировом сообществе.

4. Компетенции в информационном пространстве. Навыки и умения не только для получения информации с помощью современных технологий, но и понимание ее степени значимости, адекватной оценки информационных и рекламных сведений.

5. Знания, позволяющие реализовывать способности и желания к постоянному обучению в профессиональном и личностном плане (The Training of Teachers of a foreign Language: Developments in Europe, 2002) [9].

В языковых компетенциях ключевым моментом являются знания письменного и устного общения на различных языках (Рабочая программа комитета образования – Комиссия Европейского Союза, 2003) [10].

Одним из показательных примеров сохранения полиязычия является отношение к нему Евросоюза. Данное объединение поддерживает защиту и сбережение языков европейских национальных меньшинств с помощью программы, финансируемой парламентами и правительствами государств. Обосновывается программная поддержка политической значимостью полиязычия как необходимого средства для достижения целей стран Евросоюза.

Владение несколькими языками подразумевает также знание, наряду с родным, и английского языка. В современном мире владение им является ключевой составляющей образования любого поликультурного европейца. Понятие полиязычия подразумевает, помимо английского и родного, знание как минимум еще двух языков. К основным аспектам современной языковой политики в Европе относятся обучение множеству иностранных языков и стимуляция индивидуального полиязычия.

Начиная с 2007 года, вопросы полиязычия, культуры и обучения ставятся на ежегодных заседаниях Еврокомиссии. Кроме того, данный орган с помощью грантов поощряет исследования в области полиязычия посредством электронных средств обучения. Главной целью в сфере изучения языков других стран своими гражданами Евросовет ставит именно полиязычие – владение каждым европейцем как минимум двумя языками других государств, один из которых будет использоваться активно. Так, согласно исследованию, проведенному в Германии, было выявлено, что для профессиональной деятельности в 80% европейских государств необходимо владение как минимум двумя иностранными языками, в 45% – как минимум тремя (Панкова, Степанова) [11].

Сегодня обучение на нескольких языках практикуется во многих странах. К примеру, Эстония уже завершила перевод образовательной системы на двуязычие. Латвия внедряет билингвальное обучение с помощью постепенного перевода отдельных дисциплин на одновременное двуязычное преподавание. По мере освоения педагогом языка преподавания, возрастала и степень его использования в обучающем процессе.

Наиболее успешными из мировых практик изучения иностранных языков считаются «программы погружения» в языковую среду, впервые опробованные в Канаде. Согласно выводам ученых, преподавателей и родителей обучаемых детей, эффективность и успешность данных программ можно считать доказанной. Помимо изучения государственного языка и «суммарного билингвизма» (Полиязычная личность) [12], ученики демонстрировали более высокие интеллектуальные показатели, нежели их моноязычные ровесники.

Раннее погружение начинается непосредственно в начале учебы в детском саду или в первом классе, замедленное погружение начинается по достижении возраста 9–10 лет, затем следует позднее погружение – 11–14 лет.

В раннем погружении обучению грамотности на втором языке предшествует аналогичное обучение на первом языке. При полном погружении во французский, на нем преподаются все предметы – обычно в первые три года программы. К четвертому классу гуманитарные науки начинают преподаваться на английском языке, и постепенно их количество предметов возрастает. Программы частичного погружения во французский подразумевают преподавание на нем лишь части предметов (обычно 50%), которые варьируются. В течение программы данная пропорция остается обычно неизменной.

Кроме «полного погружения» и преподавания государственного языка как обязательной дисциплины, предлагается также программа «обогащения». Совокупность этих предметов внедряет «суммарный билингвизм».

Программа «обогащения» в качестве модели, в которой объектом изучения являются родной и государственный языки, является более предпочтительной. С одной стороны, родной язык способствует сохранению национального, самобытного и культурного наследия обучаемого. С другой – знание государственного языка способствует его социализации рамках данного государства.

В некоторых азиатских странах (к примеру, в Сингапуре, Таиланде, Индии, Японии и др.), существуют полиязычные образовательные программы, позволяющие студентам достигать поставленные в образовании цели, не жертвуя своим лингвистическим и культурным наследием. Эти программы имеют общую характеристику, благодаря которой они обеспечивают прочную образовательную основу на том языке,

который студенты знают лучше всего (Malone, 2005) [13].

Система образования на некоторых территориях Индии уже некоторое время использует так называемую «трехязыковую формулу». Речь идет о планировании обучения и выборе языков для преподавания в качестве школьных предметов, с преподаванием родного языка не менее десяти лет, а второго или третьего языка не менее шести лет (Groff, 2013) [14]. По словам Мэллона, в Таиланде действуют полиязычные образовательные программы, когда ребенок начинает с одного или двух лет обучаться на своем родном наречии, а затем добавляются целевые языки (Malone, 2005) [13].

Южная Африка отражает некоторые примеры успешного применения полиязычных образовательных программ на африканском континенте. Мартин писал: «В начальных школах родной язык используется повсеместно, а иностранная речь преподается как отдельный предмет. Позже, обычно в конце начальной школы или в начале средней школы, позиции преподавания языков меняются местами. Когда это происходит – иностранный язык становится средством обучения, тогда как местные языки преподаются предметно» (Martin-Jones, Martin, 2017) [15].

Швейцария является едва ли не единственным примером стабильного полиязычия, располагаясь в центре Европы, на стыке четырех европейских государств – Франции, Германии, Австрии и Италии, где официальными языками – немецкий, французский, итальянский и ретороманский.

Еще одной обучающей методикой обучения двуязычию является *translanguaging* (внедрена в Уэльсе, Канаде). Здесь входная информация (прослушивание, чтение) происходит на одном языке, а выходная (разговорная речь, письмо) – на другом. Периодически языки входа-выхода меняются.

На основании проведенных исследований было выявлено, что при грамотной организации двуязычные образовательные программы более эффективны, чем моноязычные. При том, что наличие двуязычных программ для многих стран не является новшеством, в последние годы интегрирование обучения языкам с преподаванием школьных предметов повсеместно приобретает все большую популярность. Все большее число стран используют метод предметно-языкового внедрения обучения *Content and Language Integrated Learning (CLIL)*. Данная инновацион-

ная образовательная форма зародилась в Финляндии в середине 90-х гг. и была принята во многих европейских странах – в основном, при обучении английскому языку.

Метод CLIL используется для преподавания не относящихся к лингвистике предметов на неродном для учеников языке. Существуют различные практики использования данной методики. Одни методисты совмещают с идеей JIT («Just in time learning») и рассматривается некоторыми методистами как основная коммуникативная методология (Martin-Jones, Martin, 2017) [15]. Подход с использованием CLIL отличается от простого обучения английскому языку тем, что обучающийся не обязательно должен владеть английским на продвинутом уровне, необходимом для усвоения предмета. В большинстве случаев CLIL используется в общеобразовательных школах и опирается на базовые знания английского, закладываемые на начальном уровне образования. Это важный аспект в использовании методики.

Практическое внедрение полиязычного обучения широко освещается учебными материалами и изданиями, выпущенными Nelson Thornes (Великобритания), BinaryLogic (Греция), Marshall Cavendish Education (Сингапур), Collins (Великобритания), Star Publishing (Сингапур).

В целом, согласно европейской языковой политике определено, что в перспективе полиязычие должно стать нормой, а значит, необходимо проиллюстрировать, как этого добиться наилучшим способом. Стимулирование изучения языков стало одной из главных задач системы образования (Хамитова, 2014) [16].

Меры действий в данном направлении предусматривают поддержку дополнительного образования учителей иностранных языков, обмен учащимися и студентами учебных заведений с целью изучения и углубления знаний иностранного языка, создание учебных материалов для педагогов и учащихся. Данные мероприятия, по мнению Совета, должны служить мотивацией к изучению иностранных языков. Выделены такие пункты, как «стимулирование мобильности учителей и обучающихся, разработка инновационных методов обучения, раннее преподавание иностранных языков, определение перечня знаний иностранных языков, изучение двух иностранных языков как минимум два года». При этом выработаны и определенные условия достижения результатов, в числе которых: введение иностранного языка не позднее третьего класса, введение второго иностранного языка по окончании начальной младшей школы.

В Японии преобразования языковой политики в начальной младшей школе были встречены неоднозначно. Многие исследователи утверждают, то новый подход к обучению в азиатском контексте имеет свои преимущества, развивает способности учеников и способствует достижению позитивного отношения к английскому языку. При этом, исследования, проведенные в Китае и Тайване, выявляют недостаточную подготовку преподавателей для работы в этом направлении.

В Республике Кыргызстан полиязычное образование рассматривается как эффективный инструмент повышения качества образования и обеспечения равных возможностей получения высшего образования представителями всех этнических групп. Соответственно, оно предоставляет лучшие условия для продвижения в профессиональном и в социальном плане. Концепцией поликультурного и полиязычного образования Кыргызстана предусмотрено 4 подхода к интеграции поликультурного содержания в образовательный процесс.

Первый подход не требует изменения стандартов образования, предусматривая лишь проведение различных внеклассных мероприятий. Второй подход также не ориентирован на изменение стандарта образования, однако требует изменения типовой схемы ведения некоторых занятий, выбора специальных тем. Преподаватель работает по базовой программе, внося лишь несколько дополнительных аспектов в основные темы.

Как отмечается в Концепции, данные подходы позволяют решать ряд целей и задач поликультурного воспитания, однако создание целостной поликультурной среды при этом не происходит.

Радикально отличается от двух предыдущих подход, основанный на пересмотре стандартов образования, введении в организацию образовательного процесса таких форм работы, как работа над проектами, во внеурочной деятельности – организацию социальных акций. Четвертый подход соединяет все элементы названных трех подходов и предусматривает социальную активность самих школьников. Отмечается, что полноценная деятельность в рамках первых двух подходов посильная для каждой организации образования и не требует переподготовки кадров. Стратегические направления перехода на другие уровни реализации включают пересмотр задач и содержания школьных предметов с целью интеграции, включение поликультурных компетенций в систему базовых и предметных

компетенций учащихся, подготовку кадров, создание исследовательских лабораторий по проблемам полиязычного образования, разработку пособий, организацию партнерства (в том числе с родителями учащихся) (Адилбаева) [17].

Главное опасение относительно изучения второго языка связано с представлением, что учащийся теряет способности полного развития своих навыков еще при обучении первому языку. Это связано с пониманием, что использование двух языков требует вдвое больше ресурсов. Модель «Айсберга» Дж. Камминза (Common Underlying Proficiency (CUP)) опровергает пессимистичность вышеуказанного сценария (Концепция развития образования в Кыргызской Республике до 2020 года МОН Кыргызской Ре-

спублики, 2009) [18]. Согласно данной модели, показанной на рисунке 1, оба языка связаны абстрактной основополагающей системой.

По Дж. Камминзу, существует два важных аспекта лингвистической грамотности, введенных им на основании собственных научных исследований: а) базовые навыки ежедневной коммуникации (Basic Interpersonal Communicative Skills, BICS); б) когнитивное языковое мастерство, необходимое вне обычного каждодневного общения (Cognitive Academic Language Proficiency, CALP) (Cummins, 1984) [19]. Над поверхностью возвышаются языковедческие компетенции осознания и озвучивания, под ней находятся аналитические и синтезирующие умения.



Рисунок 1 – Модель «Айсберга» Дж. Камминза (Cummins, 1984) [19]

Данная модель иногда представляется как айсберг, имеющий две вершины, каждая из которых олицетворяет языки, которые, возвышаясь, существуют независимо от другого. Каждый из языков употребляется в своем ситуационном контексте. Большая площадь ниже поверхности представляет собой центральную общую зону, в равной степени наполняемую обоими (или другими) применяемыми языками.

В соответствии с мировым опытом и практикой, в Казахстане также существует, в рамках актуализации развития полиязычного образования, культурный проект «Триединство языков», который реализуется поэтапно. О значимости образования на трех языках было упомянуто Первым Президентом Н.А. Назарбаевым в его

Послании казахстанскому народу в 2012 году, где подчеркивалось о поощрении трехязычия на государственном уровне (Назарбаев, 2012) [20].

Вопросы специфики полиязычного обучения представляют интерес для ряда казахстанских ученых. К примеру, Б.А. Жетписбаева с ее научной школой в диссертационных исследованиях теории и методологии данного образования обратила внимание на теоретические концепции в области философии, педагогики, социологии, психологии, лингвистики и этнолингвистике (Жетписбаева, 2009) [21].

Г.А. Хамитова в своих трудах о состоянии и перспективах полиязычного обучения, а также о CLIL, описала особенности организации полиязычного интегрированного образования с позиции

международного опыта (Хамитова, 2014) [22].

Согласно ее определению, «полиязыковое обучение представляет собой процесс, обладающий характеристиками целенаправленности, организованности и нормируемой языковой триединности». Осуществляется он в целях воспитания полиязыкового индивида, владеющего одновременно несколькими иностранными языками как социально весомым элементом человеческого опыта (Бельгибаева) [23].

Как известно, специфичность языковой политики в Казахстане связана с его многонациональностью, являющейся одной из объективных реалий и главным преимуществом данного государства. Среди множества наций наиболее многочисленными являются 7 этнических групп – казахи, русские, узбеки, украинцы, уйгуры, татары и немцы, на долю которых приходится 95,6% казахстанского населения (Итоги Национальной переписи населения Республики Казахстан 2009 года) [24].

Следовательно, реальные условия многонационального общества выдвигают необходимость использования в качестве средств социального взаимодействия, установления и укрепления политических, экономических и культурных связей с другими странами не одного, а нескольких языков. Таким образом, в условиях глобализации, в Казахстане может быть не только два основных языка (казахский и русский), но и большее их количество.

К историко-педагогическим предпосылкам теоретического и практического развития полиязыковой системы образования относятся следующие:

- билингвизм казахского и русского языков, сложившийся вследствие долгого сосуществования и естественный для Казахстана;

- дефицит прикладных теоретических исследований лингводидактики казахского языка, необходимых для разработки научных образовательных методик применения его в качестве родного либо государственного языка;

- придание казахскому диалекту официального статуса и создание на практике условий для его реального функционирования, приоритетности в обучающих процессах, включая языковые;

- внедрение английского языка в Казахстане на уровне лингвистической коммуникативности с целью его более детального изучения в той мере, которая необходима для интеграции республики в мировое экономическое сообщество;

- создание условий, соответствующих социальным, экономическим и политическим усло-

виям в полилингвистических культурных сообществах для преобразования имеющейся ситуации с языками в современный лингвистический, лингводидактический, педагогический объект с точки зрения этноса (Исина, 2015) [25].

Для большинства казахстанцев, казахский язык является родным, который служит основным средством обучения и социализации личности, особенно в ранние годы жизни. Он имеет официальный статус государственного языка, на нем общаются в семье, осуществляется процесс образования, имеет также социальный статус, может служить средством межнационального общения среди тюркоязычного населения.

Наряду с казахской, русская речь довольно распространена между представителями различных национальностей и сохраняет довольно мощные позиции в силу исторических процессов, происходивших на территории Казахстана в период СССР. Поскольку Казахская Республика интегрировалась в мировое сообщество во многих областях деятельности, в данной ситуации определились значимость и место английского языка в социально-коммуникативном пространстве страны.

Английский является наиболее распространенным международным языком в мире. Во время существования человеческой цивилизации люди искали язык для всеобщей коммуникации. Сегодня масштабы глобального общения значительно увеличились. И вопрос о едином мировом средстве взаимопонимания приобрел важное значение. Эту роль взял на себя английский язык, образовав своеобразный набор определенных и терминов, подчеркнувших его статус как средства мирового сотрудничества.

В чем причина выбора именно английского в роли мирового языка? Известно, что английский является языком взаимодействия множества международных организаций, таких как ООН, ОБСЕ и т.д. Он также является государственным языком Великобритании, США, Ирландии, Канады, Австралии, Новой Зеландии и других стран. Кроме того, часть стран, где ранее официальным языком служил французский, признают английский в качестве государственного языка (Алжир, Тунис, Марокко).

Недавно возникшие государства (к примеру, Руанда, образовавшаяся в 2008 году) применяют английский как инструмент системы образования. По словам известного британского исследователя Д. Кристалла, английский является либо доминирующим, либо официальным языком в более чем шестидесяти странах и представлен

на всех континентах (Crystal, 2003) [26]. Таким образом, английский является важным направлением исследований в области двуязычия и полиязычия.

Помимо этого, распространение английского языка, несомненно, оказало огромное влияние на многие аспекты жизни в XX веке. Согласно данным European Commission, для 90% учащихся средних школ в государствах Евросоюза (за пределами Великобритании и Ирландии) англий-

ский язык является обязательным для изучения (European Commission, 2004) [27]. В Китае количество людей, осваивающих английский, превышает 226 миллионов (Wang, 2015a) [28]. Аналогичным образом, данные по Miniwatts Marketing Group показывают, что к 2020 году в Интернете было 872,9 миллиона пользователей английского языка (см. рис. 2), и число все еще растет по всему миру (Most common languages used on the internet as of January 2020, by share of internet users) [29].

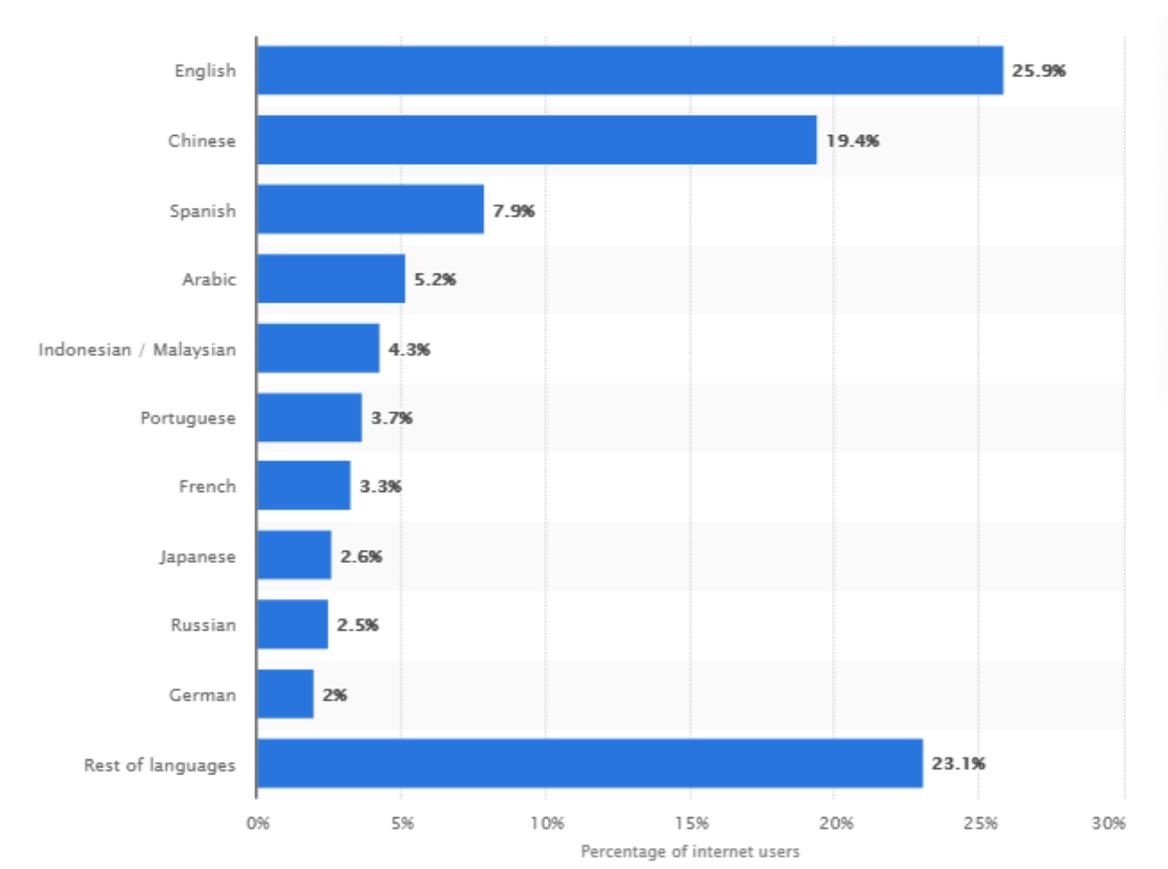


Рисунок 2 – Наиболее используемые языки в сети интернет в 2020 г.
(Most common languages used on the internet as of January 2020, by share of internet users) [29]

Однако Казахстан попал в число стран со слабым знанием английского языка. Согласно официальной статистике и по результатам проведенных социологических опросов, практически $\frac{1}{4}$ часть населения заявляет о частичном знании английского языка, из которых свободно на нем читают 2,9%, общаются в разговорном словарном диапазоне – 6,2%, понимают, но не могут разговаривать на английском – 14,6%.

Примечательно, что казахи, по сравнению с другими национальностями, представляют

наименьшее число людей, владеющих английским разговорным – 73% (среди русских, к примеру, их процент достигает 80,4%). В то же время среди россиян отмечается самый низкий процент свободно читающих, пишущих и разговаривающих на данном языке – 1,5% (среди казахов – 3,6%). Конечно, всемирная популярность английского языка играет важную роль в росте количества англоговорящего населения, что, соответственно, приводит к расширению его использования во всех странах, и Казах-

стан не является исключением (Государственный общеобязательный стандарт начального образования утвержден Постановлением Правительства Республики Казахстан №327 от 25.04.2015) [30].

Результаты социологического исследования о проценте владеющих государственным казахским, русским и английским языками на сегодняшний день представлены в следующей таблице (табл. 1).

Таблица 1 – Данные по числу граждан Казахстана, владеющих тремя языками (Государственный общеобязательный стандарт начального образования утвержден Постановлением Правительства Республики Казахстан №327 от 25.04.2015) [30]

	2016 г.	2017 г.	2018 г.	2019 г.
Казахский язык	80 %	83 %	85 %	90 %
Русский язык	89 %	89 %	89 %	89 %
Английский язык	22 %	23 %	25 %	27 %
Казахский, русский, английский языки	20,5%	22%	24%	25 %

Ситуация с языками в Казахстане отличается тем, что на его территории взаимодействуют разнообразные по типу и генетике языки (казахский, русский, узбекский, корейский и др.), что складывалось на протяжении длительного исторического периода. Как было отмечено выше, представители большинства этнических групп (узбеки, корейцы, татары, турки и др.) являются двух- и более лингвами, русский язык они используют в качестве посреднического языка для взаимосвязи между представителями различных наций.

Русский язык используется в Республике Казахстан наряду с государственным языком в следующих случаях:

- а) в сфере административного, политического управления, делопроизводства, законотворчества и судопроизводства;
- б) служит вербальным средством межнациональной и международной коммуникации;
- в) является фактором развития интеграционных процессов стран СНГ;
- г) функционирует почти во всех социально-гуманитарных, естественно-технических отраслях деятельности людей, информационных технологиях и системах связи;
- д) в сфере образования науки;
- е) в оборонных и внешнеполитических ведомствах.

Необходимо подчеркнуть, что русский язык всегда был и остается могучим средством взаимосвязи и сплочения многонационального народа Казахстана, корни которого уходят в глубины истории.

Поэтому Республика Казахстан берет на себя государственную заботу о полноценном развитии полиязычия, способствующего укреплению единства наций и народностей, проживающих на ее территории. Рассматривая концепцию реализации трехязычного образования в образовательной системе Казахстана, нужно, прежде всего, исходить из ее социального и педагогического значения как инструмента образования, межнационального общения личности в многокультурной среде. Стоит учитывать, что средством обучения и межнационального общения могут служить те языки, которые выполняют реальную функциональную нагрузку, широко используются не только в быту, но и в деятельности госучреждений, в средствах массовой информации, в научной сфере и в системе образования. Подобная нагрузка в современных условиях не под силу какому-либо одному языку, следовательно, существует необходимость использования в качестве средств коммуникации двух и более языков.

Результаты и обсуждение

В предыдущих разделах научного исследования было описаны теоретические основы изучения успешного внедрения полиязычия в образовательный процесс в некоторых странах Европы и Азии. Следовательно, существует необходимость в практическом подтверждении и описании научных результатов процесса внедрения полиязычного образования и в нашей стране. Изучив языковую политику и основываясь на

нормативные документы, можно сделать следующие выводы о проделанной работе:

1. Руководствуясь наработками и опытом отечественных и международных ученых, в соответствии с поручениями Главы государства, попытки внедрения трехязычия начались с 2013 года в Республике Казахстан. В соответствии с распоряжением Первого Президента, в 1 классе введено преподавание английского языка. Обновленный Госстандарт обязательного для всех начального образования (Приказ Министра образования и науки Республики Казахстан от 3.04.2015 № 159 «О внесении изменений в приказ Министра образования и науки Республики Казахстан от 6.11.2014») [31] в республике впервые содержит информацию о внедрении политики обучения на трех языках (казахском, английском, русском) с помощью создания требуемых организационных условий педагогического процесса. Следует отметить, по результатам анализов начало обучения иностранным языкам в раннем школьном возрасте стимулировало дальнейшее их углубленное изучение и совершенствование в последующих учебных заведениях при прохождении дальнейших образовательных ступеней.

2. При сотрудничестве Минкультуры и спорта, Минобразования, Министерства по инвестициям и развитию Казахстана была разработана и утверждена Дорожная карта, касающаяся развития трехязыкового образования на 2015–2020 гг. в средних школах, задачами которой являются следующие:

- обновление образовательных программ на всех уровнях обучения;

- обеспечение в единой среде образования преемственности обучения на трех языках;

- усовершенствование подготовительной и переподготовительной систем для педагогов в целях эффективности внедрения преподавания на трех языках;

- проведение научных исследований в данной области в целях повышения эффективности трехязычной системы образования;

- популяризация проекта о триединстве языков (Культурная Программа «Триединство языков», 2007) [1].

В результате, данный проект выступил как действенный инструмент подготовки молодого поколения к жизнедеятельности в условиях взаимосвязанного и взаимозависимого мира, что привело к углубленному изучению государственного казахского языка в гармоничном взаимодействии с обучением русскому и английско-

му, совершенствованию образовательного процесса через технологизацию и внедрение новых подходов к обучению и преподаванию.

3. Более того, к шестому году обучения ввели изучение общеобразовательных дисциплин на английском. Согласно приказу Минобразования и науки, с начала 2015–2016 учебного года внедряются соответствующие учебные программы и методические комплексы (European Researcher, 2013) [32]. По данным Министерства образования и науки РК, в Казахстане 33 школы реализуют обучение на трех языках, где предметы естественно-математического направления изучаются на английском языке. При этом базовой площадкой для апробации прорывных концептуальных подходов, стандартов, методологий среднего образования являются «Назарбаев Интеллектуальные школы». Также, в республике с полиязычным обучением функционируют 15 Назарбаев Интеллектуальных школ, 2 школы Международные «Мирас», 2 школы «Хэйлибери», 29 казахско-турецких лицеев. В казахско-турецких лицеях обучение ведется на четырех языках: предметы естественно-математического цикла – на английском языке; казахский язык и литература, история и география Казахстана, основы государства и права, Всемирная история – на казахском языке; Всемирная география, турецкий язык – на турецком языке; русский язык и литература – на русском языке.

В результате, на сегодняшний день в Казахстане наблюдается тенденция положительной динамики обеспечения специальных условий в общеобразовательных школах республики. Следовательно, такое внедрение способствовало учителям-предметникам освоить новый формат повышения квалификации и дало педагогам огромные возможности в повышении качества профессионального мастерства. Учителя-предметники получили знания по обновленному содержанию среднего образования, научились применять методики трехязычного образования для улучшения преподавания и обучения предмета, ознакомились с интерактивными способами и методами преподавания, где смогли продемонстрировать применение новых методик и английского языка во время работы в аудитории.

4. Касательно вузов в РК, Министерство образования и науки предприняло конкретные шаги по внедрению трехязычного образования: например, увеличен объем кредитов на изучение казахского, русского и английского языков в Госстандартах по всем направлениям, что по-

зволяет студентам 1 курса изучать дисциплины в размере 5 кредитов «Профессиональный казахский / русский язык» и «Профессионально ориентированный иностранный язык». Таким образом, дополнительные часы позволили студентам повысить свой уровень знаний английского/русского языка, поскольку изучение дисциплин обязательно предполагает обогащение лексики за счет профильно-ориентированной терминологии.

С 1 сентября 2016 г. в тридцати двух вузах Казахстана велась подготовка учителей для преподавания ряда дисциплин на английском языке. В результате активного и успешного внедрения трехязычной программы в вузах была создана система обучения с применением дистанционных и онлайн-технологий для продвижения трех языков, было реализовано обучение ППС на языковых курсах (по уровням владения иностранным языком), а также был пополнен библиотечный фонд полиязычной учебной, методической, научной, справочной и другой литературой.

Анализируя и сравнивая научные результаты исследований полилингвального образования в отечественной и зарубежной педагогике, необходимо отметить положительную тенденцию в развитии полиязычия в целом. Сведения, изложенные в научных публикациях иностранных и отечественных авторов, подтверждают тот факт, что, в первую очередь, существует *потребность* и далее *преимущества* в развитии полиязычной среды. Так например, согласно исследованию, 80 % европейских государств, также большинство стран Азии (такие как Сингапур, Таиланд, Индия, Япония, Китай, Киргизстан и Казахстан) считают что владения двумя/тремя языка необходимо для профессиональной деятельности. С экономической точки зрения – процветание и благосостояние страны.

С точки зрения социальной и нравственной стороны вышеупомянутых стран, следует выделить следующие преимущества:

1. Формирование и воспитание полиязычной личности, способной к полноценной коммуникации, не ограниченной лишь рамками этнической культуры и языка.

2. Изучение родного, государственного и иностранного языка, т.к. родной язык способствует сохранению национального, самобытного и культурного наследия обучаемого. Знание государственного языка способствует его социализации в рамках данного государства. Знания иностранного языка – язык успешной интеграции в глобальную экономику.

3. Интегрирование обучения языкам с преподаванием школьных предметов. Данная инновационная образовательная форма способна оказать влияние на формирование необходимых компетенций у педагогов, учащихся технических, гуманитарных и других направлений в образовательных учреждениях.

К вышеизложенному следует добавить, что все меры и действия по развитию и успешному внедрению полиязычия предусматриваются поддержкой государства, что является сильной мотивацией к изучению иностранных языков. Как известно, в Казахстане английский язык как средство международного общения занимает равнозначное место рядом с казахским и русским.

Следовательно, основными направлениями полиязыковой образовательной системы в Казахстане являются создание лингвистической толерантности, плюрализма в многоэтническом внутреннем пространстве, а также внешняя интеграция во всемирное сообщество (О Государственной программе развития и функционирования языков в Республике Казахстан на 2011–2019 годы) [33].

Изучая положительные результаты трехязычного и полиязычного образования данного исследования, существуют недочеты. Например, в Китае, Тайване и в Казахстане, выявляют недостаточную подготовку преподавателей. В Казахстане остается насущной проблемой дефицит квалифицированных педагогов, которые в своей деятельности используют разноуровневое преподавание иностранных языков по единой системе ранжирования и оценивают знания, ориентируясь на международный уровень.

Пока еще не создано подходящих условий для их переподготовки, повышения квалификации преподавания на трех языках. В национальных учебных заведениях также ощущается нехватка педагогов со знанием казахского языка. Отсутствуют разработанные требования к процессам педагогической деятельности, имеет место самостоятельный выбор учебников, а также произвольное применение инновационных методик. Существуют проблемы языкового перехода, включая обучение на английском учеников, не имеющих базовых знаний. В результате чего, средние учебные заведения не переходят массово на трехязычное обучение. Причинами являются отсутствие организации учебного процесса, учебных пособий и воспитательных методик, касающихся полиязычного образования.

Для устранения данных недочетов и внедрения успешной трехязычной образовательной среды поставлены цели и задачи для соответствующей подготовки преподавателей, создана Дорожная карта, регулирующая пути ввода образования на трех языках (Дорожная карта развития трехязычного образования на 2015-2020 годы, 2015) [34]. Разработка тщательного плана внедрения и развития полиязычного обучения в начальных, средних, высших учебных заведениях может привести к единообразию существующую мировую практику подобного образования. Для этих целей необходимо создать коллектив компетентных авторов для разработки учебных, методические изданий, которые должны быть утверждены на республиканском уровне.

Заключение

Проблема полиязычия в силу своей многогранности и многомерности требует привлечения внимания ученых из различных научных школ. При этом главным объектом изучения должен стать не только процесс формирования полиязычного человека, сколько способы достижения его качества.

Проведенное нами данное исследование позволило изучить теоретические основы полилингвального образования в отечественной и зарубежной педагогике, проанализировать научную литературу и выявить феномен «трехязычия», а также проблему изучения иностранных языков при двуязычии.

В статье представлены взгляды ученых на проблемы формирования полиязычной личности, представлен международный и отечественный опыт организации полиязычного образования, выявлены существующие противоречия, заключающиеся в необходимости внедрения полиязычного образования.

Представленные в данной статье результаты исследования позволили сделать следующие выводы:

1. Выявлены факторы, влияющие на определение термина «полиязычие, трехязычие»: это социальная структура общества, языковая компетенция населения и уровень развития разных языковых видов.

2. Исследован мировой опыт успешного внедрения и применения полиязычия в системе образования.

3. Подтвержден факт, о необходимости развития и внедрения полиязычной образовательной среды с точки зрения экономической и социальной стороны, основываясь на исследовании большинства стран Европы и Азии.

4. Проанализированы результаты действий по внедрению и развитию трехязычия в Республике Казахстан.

5. Изучены и отмечены проблемы обучения иностранного языка как второго/третьего языка в двуязычной среде.

Таким образом, в объединяющемся мировом сообществе все больше утверждается полиязычное и поликультурное образование. Поэтому перед руководящим звеном учебных заведений различного уровня стоит цель образования молодых людей, говорящих на трех языках, для того, чтобы они имели возможность заниматься профессиональной деятельностью, свободно общаться, познавая при этом культуру, традиции и общество других наций.

Научные результаты исследования заключаются в том, что согласно данному факту нами были изучены материалы, подходы полиязычного обучения в аспекте требований обновленного ГОСО РК, теоретически обоснованы внедрения полиязычного образования в отечественном обучении, а также проанализирована готовность общеобразовательных школ к реализации полиязычного образования в Республике Казахстан.

Литература

- 1 Культурная Программа «Триединство языков». Указ Президента РК от 20 ноября 2007 года.
- 2 Назарбаев Н.А. Новый Казахстан в новом мире // Казахстанская правда. – №33 (25278). – 2007. – 1 марта.
- 3 Закон Республики Казахстан от 27 июля 2007 года № 319-III «Об образовании» (с изменениями и дополнениями по состоянию на 11.01.2020 г.). – Нур-Султан, 2020.
- 4 Селиванова Н. Ф. Обучение французскому языку как второму иностранному в средней школе [Электронный ресурс]. Режим доступа: <http://nauka-pedagogika.com/pedagogika-13-00-02/>.
- 5 Литвиненко Е. Ю. Современный билингвизм как доминанта мультикультуральной модели социализации: дис. ... д-ра социол. наук. – Ростов н/Д, 2000. – 250 с. [Электронный ресурс]. Режим доступа: <http://www.dslib.net/socfilosofia/sovremennyj-bilingvizm-kak-dominanta-multikulturalnoj-modelisocializacii.html>.
- 6 Мировой опыт полиязычия // Режим доступа: <https://platon.asia/obshchestvo/mirovoj-opyt-polyazychiya>

- 7 Большой энциклопедический словарь. Языкознание / гл. ред. В. Н. Ярцева. – 2-е изд. – М.: Большая Российская энциклопедия, 1998. – 685 с.
- 8 Records of the General Conference, 30th session. Paris, 20 October to 17 November, 1999. – Paris. – Volume 1 – P. 35.
- 9 The Training of Teachers of a foreign Language: Developments in Europe. MainReport. June 2002.
- 10 Рабочая программа комитета образования – Комиссия Европейского Союза // Издание официальное. – Брюссель, 2003.
- 11 К проблеме востребованности немецкого языка в Казахстане И.М. Панкова, Н.М. Степанова, ПГПИ, г. Павлодар. // [Электронный ресурс] // Режим доступа: http://www.wiedergeburt-pavlodar.kz/index.php?structure_id=20
- 12 Полиязычная личность. Какой путь эффективнее. // Режим доступа: http://akmolinka.narod.ru/2011_n168_22_11/exclusive.htm
- 13 Malone S. (2005). Education for Multilingualism and Multi-literacy in Ethnic Minority Communities: The situation in Asia. In First Language First: Community-based literacy programmes for minority language context in Asia. Bangkok: UNESCO, pp.71-86.
- 14 Groff C. (2013). Multilingual discourses and pedagogy in North India. Bilingual education and language policy in the global south. London: Routledge, pp. 190–206.
- 15 Martin-Jones M., Martin D. M. (2017) Researching multilingualism: Critical and ethnographic perspectives. Oxford: Taylor&Francis.
- 16 Хамитова Г.А. Лингвистическая аксиология / З. К. Темиргазина, Г. А. Хамитова, Т. В. Зенкова. – Павлодар: Типография Сытина, 2014. – 458 с.
- 17 Адильбаева В.С. Язык Политики: из опыта развития Европейского полиязычного образования / В.С. Адильбаева, Г.К. Тлеужанова. – С. 19.
- 18 Концепция развития образования в Кыргызской Республике до 2020 года МОН Кыргызской Республики, Бишкек, 2009 год.
- 19 Cummins J. Language, Power and Pedagogy. – 1984. Multilingualmatters. – P. 311
- 20 Послание Президента РК – Лидера Нации Н.А.Назарбаева народу Казахстана. Стратегия «Казахстан - 2050». Новый политический курс состоявшегося государства. 14 декабрь 2012 г.//www.strategy2050.kz, 15.12.2012.
- 21 Жетписбаева Б. А. Теоретико–методологические основы полиязычного образования Автореферат диссертации на соискание ученой степени доктора педагогических наук Республика Казахстан. – Караганды, 2009.
- 22 Хамитова, Г.А. Полиязычное образование: современное состояние и перспективы развития. Курс лекций [Текст] / Г. А. Хамитова. - нов. – Павлодар : ИнЕУ, 2014. – С. 167.
- 23 Бельгибаева А.Б. Развитие полиязычного образования // [Электронный ресурс] // Режим доступа: <http://ipksko.kz/index.php/1-napравlenie/114-konferentsiya/1-napравlenie/855-razvitiepoliyazychnogoobrazovaniya>.
- 24 «Итоги Национальной переписи населения Республики Казахстан 2009 года». Аналитический отчет.
- 25 Исина Г.И. Актуализация полиязычного образования в условиях современного казахстанского общества. Международный журнал экспериментального образования. – 2015. – № 11 (часть 1) – С. 48–49.
- 26 Crystal D. (2003). English as a Global Language. Second edition: Cambridge University Press.
- 27 European Commission. (2004). Promoting language learning and linguistic diversity: An action plan 2004-06. Luxembourg: Office for Official Publications of the European Communities.
- 28 Wang, G. (2015a). Ethnic multilingual education in China: A critical observation. WorkingPapersinEducationalLinguistics, 30(2), 35-47.
- 29 Most common languages used on the internet as of January 2020, by share of internet users. // Режим доступа: <https://www.statista.com/statistics/262946/share-of-the-most-common-languages-on-the-internet/>.
- 30 Государственный общеобязательный стандарт начального образования утвержден Постановлением Правительства Республики Казахстан №327 от 25.04.2015.
- 31 Приказ Министра образования и науки Республики Казахстан от 3.04.2015 № 159 «О внесении изменений в приказ Министра образования и науки Республики Казахстан от 6.11.2014. № 455 «О пилотном внедрении обновленного содержания образования».
- 32 European Researcher, 2013, Vol.(52), № 6– 1 Polylingual Education Realization Based on Ethnolingual Didactic Approach, Gulnara T. Smagulova – P. 1677
- 33 Постановление Правительства Республики Казахстан от 2 июля 2018 года №401 О Государственной программе развития и функционирования языков в Республике Казахстан на 2011–2019 годы, <http://nomad.su/?a=3-201807180037>
- 34 Дорожная карта развития трехязычного образования на 2015-2020 годы. – Астана: МОН РК, 2015. – 11 с.

References

- «Itogi Natsional'noy perepisi naseleniya Respubliki Kazakhstan 2009 goda». Analiticheskiy otchet. [“Results of the National Population Census of the Republic of Kazakhstan 2009». Analytical report.] (in Russian)
- Adilbayeva V.S., Yazyk Politiki: iz opyt arazvitiy Yevropeyskogo poliyazychnogo obrazovaniya. V.S. Adil'bayeva, G.K. Tleuzhanova. [Language of Politics: from the experience of the European multilingual education / V.S. Adilbaeva, G.K. Tleuzhanov] 19 p. (in Russian)

- Belgibayeva A.B. Razvitiye poliyazychnogo obrazovaniya. [Development of multilingual education. <http://ipksko.kz/index.php/1-napravlenie/114-konferentsiya/1-napravlenie/855-razvitiyepoliyazychnogoobrazovaniya>]. (in Russian)
- Bol'shoy entsiklopedicheskiy slovar'. (1998). Yazykoznanie / gl. red. V. N. Yartseva. 2-ye izd. M.: Bol'shaya Rossiyskaya entsiklopediya (1998) [Big encyclopedic dictionary. Linguistics / Ch. ed. V.N. Yartseva. 2nd ed. Moscow: Great Russian Encyclopedia] 685 p. (In Russian)
- Crystal D. (2003). English as a Global Language. Second edition: Cambridge University Press.
- Cummins J. Language, (1984). Power and Pedagogy. Multilingual matters. 311p.
- Dorozhnaya karta razvitiya trekh yazychnogo obrazovaniya na 2015-2020 gody. Astana: MON RK, 2015 [Roadmap for the development of trilingual education for 2015-2020. – Astana: MES RK, 2015] 11 p. (in Russian)
- European Commission. (2004). Promoting language learning and linguistic diversity: An action plan 2004-06. Luxembourg: Office for Official Publications of the European Communities.
- European Researcher. (2013). Polylingual Education Realization Based on Ethnolinguistic Didactic Approach, Gulnara T. Smailova. Vol. (52), № 6 – IR. 1677.
- Gosudarstvennyy obshcheobyazatel'nyy standart nachal'nogo obrazovaniya utverzhen Postanovleniyem Pravitel'stva Respubliki Kazakhstan №327 ot 25.04.2015. [The state compulsory standard of primary education was approved by the Decree of the Government of the Republic of Kazakhstan No. 327 dated 25.04.2015.] (in Russian)
- Groff C. (2013) Multilingual discourses and pedagogy in North India. Bilingual education and language policy in the global south. London: Routledge, pp. 190–206.
- Isina G.I. (2015). Aktualizatsiya poliyazychnogo obrazovaniya v usloviyakh sovremennogo kazakhstanskogo obshchestva. Mezhdunarodnyy zhurnal eksperimental'nogo obrazovaniya. – № 11 (chast' 1) [Actualization of multilingual education in the conditions of modern Kazakh society. International Journal of Experimental Education. № 11 (part 1)] pp. 48–49. (in Russian)
- K problem vostrebovanosti nemetskogo yazyka v Kazakhstane I.M. Pankova, N.M. Stepanova, PGPI, g. Pavlodar. [To the problem of the demand for the German language in Kazakhstan I.M. Pankova, N.M. Stepanov, PSPI, Pavlodar. http://www.wiedergeburt-pavlodar.kz/index.php?structure_id=201] (in Russian)
- Khamitova G.A. (2014). Lingvisticheskaya aksiologiya / Z. K. Temirgazina, G. A. Khamitova, T. V. Zenkova. – Pavlodar: Tipografiya Sytina, 2014. – 458 s. [Linguistic axiology / Z.K. Temirgazina, G.A. Khamitova, T.V. Zenkova. – Pavlodar: Sytin's Printing House, 2014. – 458 p.] (in Russian)
- Khamitova, G.A. (2014). Poliyazychnoye obrazovaniye: sovremennoye sostoyaniye i perspektivy razvitiya. Kurs lektsiy. G. A. Khamitova. – nov. – Pavlodar: InEU, S. – 167. [Multilingual education: current state and development prospects. Course of lectures [Text] GA Khamitova. – new. – Pavlodar: InEU] 167 p.(in Russian)
- Kontseptsiya razvitiya obrazovaniya v Kyrgyzsko yRespublike do 2020 goda MON Kyrgyzskoy Respubliki, Bishkek. (2009). [Concept for the development of education in the Kyrgyz Republic until 2020 by the Ministry of Education and Science of the Kyrgyz Republic, Bishkek, 2009] (in Russian)
- Kul'turnaya Programma. (2007). «Triyedinstvo yazykov». Ukaz prezidenta RK ot 20 noyabrya 2007 goda. [Cultural Program «Trinity of languages». Decree of the President of the Republic of Kazakhstan dated November 20, 2007.] (In Russian)
- Litvinenko Ye. YU. (2000). Sovremennyy bilingvizm kak dominant mul'tikul'tural'noy modeli sotsializatsii: dis.d-rasotsiol. nauk: Rostov n/D, 2000. 250 c. [Modern bilingualism as the dominant of the multicultural model of socialization: dis. ... dr. sociol. Sciences: Rostov n / D, 2000.250 p. <http://www.dslib.net/socfilosofia/sovremennyyj-bilingvizm-kak-dominanta-multikulturalnoy-modelisocializatsii.html>] (In Russian)
- Malone S. (2005) Education for Multilingualism and Multi-literacy in Ethnic Minority Communities: The situation in Asia. In First Language First: Community-based literacy programmes for minority language context in Asia. Bangkok: UNESCO, pp.71-86.
- Martin-Jones M., Martin D. M. (2017) Researching multilingualism: Critical and ethnographic perspectives. Oxford: Taylor & Francis.
- Mirovoy opyt poliyazychiya. [World experience of multilingualism. <https://platon.asia/obshchestvo/mirovoj-opyt-poliyazychiya>] (In Russian)
- Most common languages used on the internet as of January 2020, by share of internet users. <https://www.statista.com/statistics/262946/share-of-the-most-common-languages-on-the-internet/>.
- Nazarbayev N.A.(2007). Novyy Kazakhstan v novom mire. Kazakhstanskaya pravda. №33 (25278). 2007. 1 marta. [Nazarbayev N.A. New Kazakhstan in the new world. Kazakhstani truth. – No. 33 (25278). 2007 .March 1.] (In Russian)
- Poliyazychnaya lichnost'. Kakoy put' effektivneye. (2011). [Multilingual personality. Which way is more efficient. http://akmolinka.narod.ru/2011_n168_22_11/exclusive.htm] (in Russian)
- Poslaniye Prezidenta RK – Lidera Natsii N.A.Nazarbayeva narodu Kazakhstana. Strategiya «Kazakhstan – 2050». (2012). Novyy politicheskiy kurs sostoyavshchegosya gosudarstva. 14 dekabr' 2012 g. [Message of the President of the Republic of Kazakhstan – Leader of the Nation N.A. Nazarbayev to the people of Kazakhstan. Strategy «Kazakhstan – 2050». The new political course of the established state. December 14, 2012. www.strategy2050.kz, 15.12.2012.] (in Russian)
- Postanovleniye Pravitel'stva Respubliki Kazakhstan ot 2 iyulya 2018 goda №401 O Gosudarstvennoy programme razvitiya i funktsionirovaniya yazykov v Respublike Kazakhstan na 2011–2019 gody. [Decree of the Government of the Republic of Kazakhstan dated July 2, 2018 No. 401 On the State Program for the Development and Functioning of Languages in the Republic of Kazakhstan for 2011–2019. <http://nomad.su/?a=3-201807180037>] (in Russian)

Prikaz Ministra obrazovaniya I nauki Respubliki Kazakhstan ot 3.04.2015 № 159 «O vneseni I izmeneniy v prikaz Ministra obrazovaniya I nauki Respubliki Kazakhstan ot 6.11.2014. № 455 «O pilotnom vnedrenii obnovlennogo sodержaniya obrazovaniya». [Order of the Minister of Education and Science of the Republic of Kazakhstan dated April 3, 2015 No. 159 «On amendments to the order of the Minister of Education and Science of the Republic of Kazakhstan dated November 6, 2014. № 455 «On the pilot implementation of the updated content of education.»] (in Russian)

Records of the General Conference, 30th session, Paris, 20 October to 17 November 1999 Volume 1 – P. 35.

Selivanova N. F. Obuchenije frantsuzskomu yazyku kak vtoromu inostrannomu v sredney shkole. [Teaching French as a second foreign language in secondary. <http://nauka-pedagogika.com/pedagogika-13-00-02/>] (In Russian)

The Training of Teachers of a foreign Language: Developments in Europe. (2002). Main Report.

Wang, G. (2015a). Ethnic multilingual education in China: A critical observation. Working Papers in Educational Linguistics, 30(2), pp. 35-47.

Work program of the Education Committee. (2003). Commission of the European Union. Official edition. Brussels.

Zakon Respubliki Kazakhstan ot 27 iyulya 2007 goda № 319-III «Ob obrazovanii» (s izmeneniyami I dopolneniyami posostoyaniyu na 11.01.2020 g.) [Law of the Republic of Kazakhstan dated July 27, 2007 No. 319-III «About Education» (with amendments and additions as of January 11, 2020.)] (In Russian)

Zhetpisbayeva B. A. (2009). Teoretiko–metodologicheskiye osnovy poliyazychnogo obrazovaniya. Avtoreferat dissertatsii na soiskaniye uchenoy stepeni doktora pedagogicheskikh nauk Respublika Kazakhstan Karagandy. [Theoretical and methodological foundations of multilingual education Abstract of the dissertation for the degree of Doctor of Pedagogical Sciences Republic of Kazakhstan Karaganda.] (in Russian)